

Özbəkistan Respublikası Hökuməti, Çin Xalq Respublikası Hökuməti və Qırğızıstan Respublikası Hökuməti arasında "Beynəlxalq avtomobil əlaqələri barədə" Sazişə qeyd-şərt ilə qoşulmaq haqqında

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi **qərara alır**:

1. Azərbaycan Respublikası Özbəkistan Respublikası Hökuməti, Çin Xalq Respublikası Hökuməti və Qırğızıstan Respublikası Hökuməti arasında "Beynəlxalq avtomobil əlaqələri barədə" 1998-ci il fevralın 19-da Daşkənd şəhərində imzalanmış Sazişə qeyd-şərt ilə (qeyd-şərtin mətni əlavə olunur) **qoşulsun**.

2. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

Bakı şəhəri, 24 mart 2000-ci il
848-IQ

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti HEYDƏR ƏLİYEV

СОГЛАШЕНИЕ

между

**Правительством Республики Узбекистан, Правительством Китайской Народной Республики и Правительством Кыргызской Республики
о международном автомобильном сообщении**

Правительство Республики Узбекистан, Правительство Китайской Народной Республики и Правительство Кыргызской Республики, в дальнейшем именуемые Договаривающиеся Стороны, признавая необходимость осуществления международного автомобильного сообщения между территориями государств Договаривающихся Сторон, в целях укрепления и развития взаимовыгодных дружественных отношений, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Договаривающиеся Стороны сошлись создать благоприятные условия для перевозок пассажиров и грузов по взаимосогласованным маршрутам.

Статья 2

Международные автомобильные перевозки пассажиров и грузов между территориями Договаривающихся Сторон осуществляются транспортными средствами, зарегистрированными в соответствии с национальными законодательствами Договаривающихся Сторон.

Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik toplusu.-2000.- 30 iyun, № 6.- S. 2442-2447.

Разрешительная система международных автомобильных перевозок применяется к транспортным средствам Договаривающихся Сторон, определенным для международных перевозок.

Статья 3

Пограничные переходы, маршруты и процедуры оформления международных автомобильных перевозок пассажиров и грузов согласовываются компетентными органами Договаривающихся Сторон.

Маршруты, подлежащие первоочередному открытию, указаны в Приложении, являющемся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 4

Компетентными органами по настоящему Соглашению являются: со стороны Республики Узбекистан - Государственно-акционерная корпорация "Узавтотранс" и Государственный акционерный концерн "Узавтойул"; со стороны Китайской Народной Республики - Министерство коммуникаций; со стороны Кыргызской Республики - Министерство транспорта и связи.

Статья 5

Перевозчику одной Договаривающейся Стороны не разрешается осуществлять перевозки пассажиров и грузов между двумя пунктами, расположенными на территории другой Договаривающейся Стороны.

Статья 6

Транспортные средства Договаривающихся Сторон, осуществляющие международные автомобильные перевозки пассажиров и грузов, освобождаются на территории государства другой Договаривающейся Стороны от налогов и сборов на доходы и прибыль, получаемые от данных перевозок. Сборы за использование и содержание дорог оплачиваются перевозчиком по унифицированным нормам, согласованным между Договаривающимися Сторонами. Сборы за оказание услуг оплачиваются перевозчиком в соответствии с внутренними правилами Договаривающихся Сторон.

Статья 7

В целях создания благоприятных условий для международных автомобильных перевозок грузов по согласованным маршрутам таможенные органы Договаривающихся Сторон разработают взаимосогласованные унифицированные таможенные процедуры.

Статья 8

1. При выполнении перевозок на основании настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны взаимно освобождают друг друга от таможен-

ных сборов, пошлин и разрешений на ввозимые на территорию их государств;

1.1. горючее, находящееся в предусмотренных для каждой модели автотранспортного средства емкостях, технологически и конструктивно связанных с системой питания двигателя;

1.2. смазочные материалы в количествах, необходимых для использования во время перевозок;

1.3. запасные части и инструменты, предназначенные для ремонта автотранспортного средства, выполняющего международную перевозку.

2. Неиспользованные запасные части, ввозимые на территорию любой из Договаривающихся сторон и замененные узлы подлежат обратному вывозу с территории данного государства.

Статья 9

Договаривающиеся Стороны при осуществлении международных автомобильных перевозок по установленным маршрутам отвечают за строительство и содержание дорог на своей территории, а также их соответствие установленным эксплуатационным требованиям.

Статья 10

1. Договаривающиеся Стороны будут стремиться расширять возможности придорожных инфраструктур на своих территориях и обеспечивать в пунктах въезда и выезда сооружение крытых и открытых площадок для транспортных средств, ожидающих таможенного оформления для дальнейшего следования, за использование которых будут взиматься сборы.

2. Для транспортных средств с опасными и крупногабаритными грузами будут предусмотрены отдельные устройства.

Статья 11

1. Договаривающиеся Стороны будут стремиться удовлетворять, по возможности, спрос на железнодорожные вагоны, автотранспортные средства и торговые морские суда.

2. Договаривающиеся Стороны согласились, что вопросы тарифов на всех видах транспорта, а также портовых и иных сборов будут согласовываться Договаривающимися Сторонами отдельно.

Статья 12

Договаривающиеся Стороны в целях ускорения следования грузов по взаимосогласованным маршрутам согласились принять унифицированные грузовые накладные.

Статья 13

1. Договаривающиеся Стороны в соответствии с законодательством своей страны имеют право устанавливать запреты и ограничения в отно-

шении транзитных автомобильных средств. Основания для их установления включают не только законодательство, касающееся общественной безопасности, общественной гигиены, общественной морали, здоровья, а также санитарного контроля над животными и растениями, торговых знаков и авторских прав, но и соображения экономического и иного характера.

2. Договаривающиеся Стороны согласились строго запретить перевозку контрабандных товаров, оружия и боеприпасов, наркотиков, а также товаров, ввоз и вывоз которых запрещается законами Договаривающихся Сторон.

Статья 14

1. Договаривающиеся Стороны предоставляют друг другу возможность свободного транзита грузов как Договаривающихся Сторон, так и третьих государств, не являющихся участниками настоящего Соглашения, через свои территории.

2. Товары, ввезенные в соответствии с международной практикой торговли, таможенными правилами и другими международными обязательствами будут защищены Договаривающейся Стороной, через территорию которой осуществляется транзит.

Статья 15

1. Компетентные или уполномоченные ими исполнительные органы Договаривающихся Сторон назначают ответственных лиц для совместного наблюдения за выполнением настоящего Соглашения и оперативного представления и решения проблем в компетентных органах своих стран. Вопросы, возникающие в ходе реализации настоящего Соглашения, будут обсуждаться вышеуказанными органами Договаривающихся Сторон по мере необходимости, по взаимному согласованию, но не реже 1 раза в календарный год.

2. В целях реализации настоящего Соглашения компетентные органы Договаривающихся Сторон будут разрабатывать Регламент применения Соглашения.

Статья 16

Вопросы, не охваченные настоящим Соглашением, будут решены путем консультаций между Договаривающимися Сторонами.

Статья 17

Договаривающиеся Стороны соглашаются разрешить любые разногласия, относящиеся к толкованию настоящего Соглашения, путем переговоров и в случае невозможности их урегулирования выносить на рассмотрение арбитража, приемлемого для всех Договаривающихся Сторон, чье решение будет юридически обязательным.

Статья 18

В настоящее Соглашение по согласованию Договаривающихся Сторон могут вноситься поправки и дополнения.

Статья 19

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления, по дипломатическим каналам, Договаривающимися Сторонами друг друга о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу Соглашения.

2. Настоящее Соглашение будет действовать в течение 5 лет и будет автоматически продлеваться на последующие 5 лет каждый раз, если одна из Договаривающихся Сторон не уведомит в письменной форме другие Договаривающиеся Стороны не позднее, чем за 6 месяцев до истечения срока действия настоящего Соглашения о своем намерении прекратить его действие.

Статья 20

Настоящее Соглашение открыто для других государств, которые могут присоединиться к нему с согласия всех Договаривающихся Сторон.

Депозитарием настоящего Соглашения является Республика Узбекистан.

Совершено в городе Ташкенте 19 февраля 1998 года в трех экземплярах, каждый на английском, русском и на языках Договаривающихся Сторон, причем все тексты имеют одинаковую силу.

За Правительство
Республики
Узбекистан

(подпись)

За Правительство
Китайской Народной
Республики

(подпись)

За Правительство
Кыргызской
Республики

(подпись)

ПРИЛОЖЕНИЕ К СОГЛАШЕНИЮ

**между Правительством Республики Узбекистан,
Правительством Китайской Народной Республики
и Правительством Кыргызской Республики
о международном автомобильном сообщении**

Договаривающиеся Стороны согласились в первую очередь открыть транспортное сообщение по следующему маршруту: Ташкент-Андижан-Ош-Иркештам-Кашгар и обратно. В этих целях Договаривающиеся Стороны на своей территории будут своевременно исполнять работы по строительству и обслуживанию указанной автомобильной дороги.

ОГОВОРКА АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

**к Соглашению между Правительством Республики Узбекистан,
Правительством Китайской Народной Республики и Правительством
Кыргызской Республики о международном автомобильном сообщении**

1. Азербайджанская Республика, присоединяясь к "Соглашению между Правительством Республики Узбекистан, Правительством Китайской Народной Республики и Правительством Кыргызской Республики о международном автомобильном сообщении", заявляет, что никакие из прав, обязанностей и положений, изложенных в этом Соглашении не будут применяться Азербайджанской Республикой в отношении перевозок через ее территорию, для которых территория Республики Армения является начальной, транзитной или конечной территорией.

2. Азербайджанская Республика оставляет за собой право в любое время изменить или исключить положения пункта 1 настоящей Оговорки, и другие Стороны будут уведомлены в письменном виде о любых таких изменениях или исключениях.

